

PRIMERA PARTE ESTUDIOS DOCTRINALES

El pluralismo lingüístico 17

Jaume Vernet

1. LA PERSPECTIVA CONSTITUCIONAL COMPARADA DE LA CUESTIÓN LINGÜÍSTICA 17
2. EL PLURILINGÜISMO EN ESPAÑA..... 19
3. LA REGULACIÓN CONSTITUCIONAL DE LA MATERIA LINGÜÍSTICA EN ESPAÑA..... 23
 - 3.1. *La oficialidad de la lengua castellana* 26
 - 3.1.1. El castellano, lengua oficial del Estado 26
 - 3.1.2. El deber de conocer y el derecho de usar la lengua castellana..... 29
 - 3.2. *El régimen de la doble oficialidad lingüística* 33
4. LA REGULACIÓN LINGÜÍSTICA EN LOS ESTATUTOS DE AUTONOMÍA Y EN LA LEGISLACIÓN DE DESARROLLO..... 36
 - 4.1. *Las prescripciones estatutarias* 36
 - 4.2. *El alcance y los efectos de la oficialidad en la legislación autonómica* 39
 - 4.2.1. Instituciones político-administrativas 44
 - 4.2.2. Educación 48
 - 4.2.3. Otros ámbitos..... 49
5. LA LENGUA PROPIA DE LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS 50
6. LAS MODALIDADES LINGÜÍSTICAS 54

Algunas cuestiones controvertidas en materia de cooficialidad lingüística..... 61

Ramón Punset

1. HASTA QUÉ PUNTO VINCULA LA COOFICIALIDAD LINGÜÍSTICA A TODOS LOS PODERES PÚBLICOS, INCLUIDOS LOS ESTATALES 61
 - 1.1. *Quién determina el alcance de la cooficialidad* 61

- 1.2. *¿Afecta la cooficialidad a las Fuerzas Armadas?* 65
- 1.3. *El uso de las lenguas cooficiales autonómicas en las sesiones del Senado* 69
- 1.4. *El pretendido derecho a relacionarse en una lengua cooficial con los órganos constitucionales del Estado y con los órganos jurisdiccionales de ámbito nacional.* 73
2. SOBRE EL DEBER DE CONOCIMIENTO Y DE USO DE LAS LENGUAS OFICIALES..... 77
- 2.1. *El deber constitucional de conocer el castellano* 77
- 2.2. *¿Es lícito imponer el conocimiento de una lengua cooficial?*..... 83
- 2.3. *¿Resulta constitucionalmente legítimo establecer el carácter vehicular en la enseñanza de una lengua cooficial?* 89

SEGUNDA PARTE

LAS LENGUAS EN LA JURISPRUDENCIA CONSTITUCIONAL

1. STC 6/1982, de 22 de febrero, caso *Alta Inspección del Estado en materia de enseñanza no universitaria*, FJ 10 99
2. STC 87/1983, de 27 de octubre, caso *Competencias en materia de Educación General Básica*, FJ 5 102
3. STC 30/1986, de 20 de febrero, caso *Incidentes en la Casa de Juntas de Gernika*, FJ 4 104
4. STC 82/1986, de 26 de junio, caso *Ley básica de normalización del uso del euskera*, FJ 1-14 105
5. STC 83/1986, de 26 de junio, caso *Ley de normalización lingüística en Cataluña I*, FJ 2-3 120
6. STC 84/1986, de 26 de junio, caso *Ley gallega de normalización lingüística*, FJ 2-3 125
7. STC 74/1987, de 25 de mayo, caso *Asistencia de intérprete durante la detención*, FJ 3-4 127
8. ATC 935/1987, de 21 de julio, caso *Lengua utilizable en los escritos dirigidos al Tribunal Constitucional*, FJ 2 129
9. STC 123/1988, de 23 de junio, caso *Ley de normalización lingüística de la C. A. de las Islas Baleares*, FJ 5 131
10. STC 74/1989, de 21 de abril, caso *Regulación del uso de la lengua catalana en las escrituras públicas*, FJ 2-5 132
11. STC 195/1989, de 27 de noviembre, caso *Derecho a elegir lengua docente en determinado Centro público*, FJ 3 139

12. STC 214/1989, 21 de diciembre, caso *Ley reguladora de las Bases de Régimen Local*, FJ 26 141
13. STC 56/1990, de 29 de marzo, caso *Ley Orgánica del Poder Judicial I*, FJ 40-41 146
14. STC 205/1990, de 13 de diciembre, caso *Uso de lenguas cooficiales en el Senado*, FJ 7 148
15. STC 46/1991, de 28 de febrero, caso *Ley de la función pública catalana*, FJ 1-4 149
16. STC 337/1994, 23 de diciembre, caso *Ley de normalización lingüística en Cataluña II*, FJ 5-21 154
17. STC 147/1996, de 19 de septiembre, caso *Norma general de etiquetado, presentación y publicidad de los productos alimenticios envasados*, FJ 6 180
18. STC 75/1997, de 21 de abril, caso *Autonomía universitaria y denominación lingüística*, FJ 2-4 181
19. STC 87/1997, de 24 de abril, caso *Lengua de los asientos del Registro Mercantil*, FJ 3-4 185
20. STC 50/1999, de 6 de abril, caso *Ley de régimen jurídico de las Administraciones públicas y del procedimiento administrativo común*, FJ 9 192
21. STC 48/2000, 24 de febrero, caso *Candidatura electoral de Andecha Astur II*, FJ 3-4 194
22. STC 105/2000, de 13 de abril, caso *Ley orgánica del poder judicial II*, FJ 11-12 196
23. STC 253/2005, de 11 de octubre, caso *Perfiles lingüísticos del personal judicial destinado en el País Vasco y competencias sobre Administración de Justicia*, FJ 10 200
24. STC 270/2006, de 13 de septiembre, caso *Normalización lingüística de la Administración de Justicia en el País Vasco*, FJ 7-11 204

TERCERA PARTE

SELECCIÓN DE NORMAS SOBRE RÉGIMEN LINGÜÍSTICO

1. Constitución española: Preámbulo, artículos 3, 20.3, 148.1.17.^a y DF 219
2. Estatutos de Autonomía:
- 2.1. Estatuto de Autonomía para el País Vasco (Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre): artículos 6 y 35.3 220

2.2. Estatuto de Autonomía de Cataluña (Ley Orgánica 6/2006, de 19 de julio): artículos 6, 12, 32 a 36, 50, 101, 102, 143, 147.1.a) y b), 147.3, 197.1, 198 y 200	221
2.3. Estatuto de Autonomía para Galicia (Ley Orgánica 1/1981, de 6 de abril): artículos 5, 25, 26.1, 27.20 y 35.3	228
2.4. Estatuto de Autonomía del Principado de Asturias (Ley Orgánica 7/1981, de 30 de diciembre): artículos 4 y 10.1.21	229
2.5. Estatuto de Autonomía de la Comunitat Valenciana (Ley Orgánica 1/2006, de 10 de abril): artículos 6, 9.2, párrafo 2.º, 13.4 y 41.....	230
2.6. Estatuto de Autonomía de Aragón (Ley Orgánica 8/1982, de 10 de agosto): artículos 7 y 35.1.22	232
2.7. Reintegración y Amejoramiento del Régimen Foral de Navarra (Ley Orgánica 13/1982, de 10 de agosto): artículo 9	233
2.8. Estatuto de Autonomía de las Illes Balears (Ley Orgánica 1/2007, de 28 de febrero): artículos 4, 14.3, 35, 97.2, 99.2, 119, DA 2.ª y DT 2.ª.2.....	233
2.9. Estatuto de Autonomía de Melilla (Ley Orgánica 2/1995, de 13 de marzo): artículo 5.2.h)	236
3. Otras normas del Estado:	
3.1. Derecho de Petición:	
— Ley Orgánica 4/2001, de 12 de noviembre, reguladora del Derecho de Petición: artículo 5	236
3.2. Enseñanza:	
— Ley Orgánica 8/1985, de 3 de julio, reguladora del Derecho a la Educación: artículo 2.e).....	237
— Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación: artículos 2.1.g) y j), 9.1, 17.e), 23.h), 33.e) y 150.1.d).	237
3.3. Fuerzas Armadas:	
— Reales Ordenanzas de las Fuerzas Armadas (Ley 85/1978, de 28 de diciembre): artículo 187, párrafo 1.º	239
— Orden 35/1987, de 17 de junio, por la que se regula el uso de las lenguas oficiales de las Comunidades Autónomas en la Administración Militar.....	240

3.4. Justicia:	
— Ley de Enjuiciamiento Criminal (Real Decreto de 14 de septiembre de 1882): artículos 398, 440, 520.2.e) y 711	241
— Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial: artículos 231, 341, 431.2.f), 450.4 y 521.4.3.º.....	243
3.5. Procedimiento administrativo:	
— Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común: artículos 35.d) y 36	246
3.6. Publicación de las normas con rango de ley:	
— Real Decreto 489/1997, de 14 de abril, sobre publicación de las Leyes en las lenguas cooficiales de las Comunidades Autónomas.....	247
3.7. Senado:	
— Reglamento del Senado (Texto Refundido de 3 de mayo de 1994): artículos 11 bis, 56 bis 7.2, 56 bis 9 y DA 4.ª	250
4. Normas autonómicas:	
4.1. País Vasco: Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de normalización del uso del euskera	251
4.2. Cataluña: Ley 1/1998, de 7 de enero, de Política Lingüística	261
4.3. Galicia: Ley 3/1983, de 15 de junio, de Normalización lingüística.....	285
4.4. Principado de Asturias: Ley 1/1998, de 23 de marzo, de Uso y promoción del bable/asturiano.....	292
4.5. Comunitat Valenciana: Ley 4/1983, de 23 de noviembre, de uso y enseñanza del valenciano	298
4.6. Navarra: Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del vascuence	315
4.7. Illes Balears: Ley 3/1986, de 19 de abril, de Normalización lingüística.....	323